THE COLLECTED STORIES OF

KATHERINE MANSFIELD

PENGUIN MODERN CLASSICS

THE COLLECTED STORIES OF KATHERINE MANSFIELD

Katherine Mansfield was born in Wellington, New Zealand, in 1888, and died in Fontainebleau in 1923. She came to England for the latter part of her education. Her first writings (apart from some early sketches) were published in the New Age, to which she became a regular contributor. Her first book, In a German Pension, was published in 1911. In 1912 she began to write for Rhythm, edited by John Middleton Murry, whom she married. For the next few years her writing was mainly experimental. In 1916 she wrote 'Prelude', and from that time onward she was master of her own style. She contracted tuberculosis in 1917, and thenceforward led a wandering life in search of health and wrote under difficulties. Her second book of collected stories, Bliss, was not published until 1920. Her third collection, The Garden Party, appeared in 1922. It was her last book to be published in her lifetime. After her death two more collections of her stories were published, as well as her Letters and her Journal.

THE COLLECTED STORIES OF

KATHERINE MANSFIELD



PENGUIN BOOKS

PENGUIN BOOKS

Published by the Penguin Group
27 Wrights Lane, London w8 57Z, England
Viking Penguin Inc., 40 West 23rd Street, New York, New York 10010, USA
Penguin Books Australia Ltd, Ringwood, Victoria, Australia
Penguin Books Canada Ltd, 2801 John Street, Markham, Ontario, Canada L3R 184
Penguin Books (NZ) Ltd, 182–190 Wairau Road, Auckland 10, New Zealand
Penguin Books Ltd, Registered Offices: Harmondsworth, Middlesex, England

In a German Pension first published 1911
Bliss and other stories first published 1920
The Garden-Party and other stories first published 1922
The Doves' Nest and other stories first published 1923
Something Childish and other stories first published 1924

This collection published by Constable 1945 Published in Penguin Books 1981 Reprinted 1982, 1984, 1985, 1987, 1988

All rights reserved

Made and printed in Great Britain by Richard Clay Ltd, Bungay, Suffolk Set in Monotype Fournier

Except in the United States of America, this book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form of binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser

CONTENTS

BLISS

Prelude p. 11

Je ne Parle pas Français p. 60

Bliss p. 91

The Wind Blows p. 106

Psychology p. 111

Pictures p. 119

The Man Without a Temperament p. 129

Mr. Reginald Peacock's Day p. 144

Sun and Moon p. 153

Feuille d'Album p. 160

A Dill Pickle p. 167

The Little Governess p. 174

Revelations p. 190

The Escape p. 196

THE GARDEN-PARTY

At the Bay p. 205
The Garden-Party p. 245
The Daughters of the Late Colonel p. 262
Mr. and Mrs. Dove p. 285
The Young Girl p. 294
Life of Ma Parker p. 301
Marriage à la Mode p. 309

Contents

The Voyage p. 321
Miss Brill p. 330
Her First Ball p. 336
The Singing Lesson p. 343
The Stranger p. 350
Bank Holiday p. 364
An Ideal Family p. 368
The Lady's Maid p. 375

THE DOVES' NEST

The Doll's House p. 383 Honeymoon p. 391 A Cup of Tea p. 398 Taking the Veil p. 407 The Fly p. 412 The Canary p. 418

UNFINISHED STORIES

A Married Man's Story p. 422
The Doves' Nest p. 437
Six Years After p. 455
Daphne p. 460
Father and the Girls p. 466
All Serene! p. 472
A Bad Idea p. 478
A Man and His Dog p. 481
Such a Sweet Old Lady p. 484

Contents

Honesty p. 487
Susannah p. 491
Second Violin p. 494
Mr. and Mrs. Williams p. 497
Weak Heart p. 501
Widowed p. 506

SOMETHING CHILDISH

The Tiredness of Rosabel p. 513 How Pearl Button was Kidnapped p. 519 The Journey to Bruges p. 523 A Truthful Adventure p. 529 New Dresses p. 537 The Woman at the Store p. 550 Ole Underwood p. 562 The Little Girl p. 566 Millie p. 571 Pension Séguin p. 577 Violet p. 583 Bains Turcs p. 590 Something Childish but very Natural p. 596 An Indiscreet Journey p. 617 Spring Pictures p. 633 Late at Night p. 637 Two Tuppenny Ones, Please p. 639 The Black Cap p. 643

Contents

A Suburban Fairy Tale, p. 649

Carnation p. 653

See-Saw p. 656

This Flower p. 660

The Wrong House p. 664

Sixpence p. 667

Poison p. 674

IN A GERMAN PENSION

Germans at Meat p. 683

The Baron p. 687

The Sister of the Baroness p. 691

Frau Fischer p. 697

Frau Brechenmacher Attends a Wedding p. 704

The Modern Soul p. 711

At Lehmann's p. 721

The Luft Bad p. 729

A Birthday p. 733

The Child-Who-Was-Tired p. 743

The Advanced Lady p. 752

The Swing of the Pendulum p. 762

A Blaze p. 774

Bliss and other stories

To John Middleton Murry

比为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.

Y

HERE was not an inch of room for Lottie and Kezia in the buggy. When Pat swung them on top of the luggage they wobbled; the grandmother's lap was full and Linda Burnell could not possibly have held a lump of a child on hers for any distance. Isabel, very superior, was perched beside the new handy-man on the driver's seat. Holdalls, bags and boxes were piled upon the floor. "These are absolute necessities that I will not let out of my sight for one instant," said Linda Burnell, her voice trembling with fatigue and excitement.

Lottie and Kezia stood on the patch of lawn just inside the gate all ready for the fray in their coats with brass anchor buttons and little round caps with battleship ribbons. Hand in hand, they stared with round solemn eyes, first at the absolute necessities and then at their mother.

"We shall simply have to leave them. That is all. We shall simply have to cast them off," said Linda Burnell. A strange little laugh flew from her lips; she leaned back against the buttoned leather cushions and shut her eyes, her lips trembling with laughter. Happily at that moment Mrs. Samuel Josephs, who had been watching the scene from behind her drawing-room blind, waddled down the garden path.

"Why nod leave the chudren with be for the afterdoon, Brs. Burnell? They could go on the dray with the storeban when he comes in the eveding. Those thigs on the path have to go, dod't they?"

"Yes, everything outside the house is supposed to go," said Linda Burnell, and she waved a white hand at the tables and chairs standing on their heads on the front lawn. How

absurd they looked! Either they ought to be the other way up, or Lottie and Kezia ought to stand on their heads, too. And she longed to say: "Stand on your heads, children, and wait for the storeman." It seemed to her that would be so exquisitely funny that she could not attend to Mrs. Samuel Josephs.

The fat creaking body leaned across the gate, and the big jelly of a face smiled. "Dod't you worry, Brs. Burnell. Loddie and Kezia can have tea with by chudren in the dursery, and I'll

see theb on the dray afterwards."

The grandmother considered. "Yes, it really is quite the best plan. We are very obliged to you, Mrs. Samuel Josephs. Children, say 'thank you' to Mrs. Samuel Josephs."

Two subdued chirrups: "Thank you, Mrs. Samuel Josephs."

"And be good little girls, and—come closer—" they advanced, "don't forget to tell Mrs. Samuel Josephs when you want to . . ."

"No, granma."

"Dod't worry, Brs. Burnell."

At the last moment Kezia let go Lottie's hand and darted towards the buggy.

"I want to kiss my granma good-bye again."

But she was too late. The buggy rolled off up the road, Isabel bursting with pride, her nose turned up at all the world, Linda Burnell prostrated, and the grandmother rummaging among the very curious oddments she had had put in her black silk reticule at the last moment, for something to give her daughter. The buggy twinkled away in the sunlight and fine golden dust up the hill and over. Kezia bit her lip, but Lottie, carefully finding her handkerchief first, set up a wail.

"Mother! Granma!"

Mrs. Samuel Josephs, like a huge warm black silk tea-cosy, enveloped her.

"It's all right, by dear. Be a brave child. You come and blay in the dursery!"

She put her arm round weeping Lottie and led her away. Kezia followed, making a face at Mrs. Samuel Josephs' placket, which was undone as usual, with two long pink corset laces hanging out of it....

Lottie's weeping died down as she mounted the stairs, but the sight of her at the nursery door with swollen eyes and a blob of a nose gave great satisfaction to the S. J.'s, who sat on two benches before a long table covered with American cloth and set out with immense plates of bread and dripping and two brown jugs that faintly steamed.

"Hullo! You've been crying!"

"Ooh! Your eyes have gone right in."

"Doesn't her nose look funny."

"You're all red-and-patchy."

Lottie was quite a success. She felt it and swelled, smiling timidly.

"Go and sid by Zaidee, ducky," said Mrs. Samuel Josephs, "and Kezia, you sid ad the end by Boses."

Moses grinned and gave her a nip as she sat down; but she pretended not to notice. She did hate boys.

"Which will you have?" asked Stanley, leaning across the table very politely, and smiling at her. "Which will you have to begin with—strawberries and cream or bread and dripping?"

"Strawberries and cream, please," said she.

"Ah-h-h-h." How they all laughed and beat the table with their teaspoons. Wasn't that a take-in! Wasn't it now! Didn't he fox her! Good old Stan!

"Ma! She thought it was real."

Even Mrs. Samuel Josephs, pouring out the milk and water, could not help smiling. "You bustn't tease theb on their last day," she wheezed.

But Kezia bit a big piece out of her bread and dripping, and then stood the piece up on her plate. With the bite out it made a dear little sort of a gate. Pooh! She didn't care! A tear rolled down her cheek, but she wasn't crying. She couldn't

have cried in front of those awful Samuel Josephs. She sat with her head bent, and as the tear dripped slowly down, she caught it with a neat little whisk of her tongue and ate it before any of them had seen.

After tea Kezia wandered back to their own house. Slowly she walked up the back steps, and through the scullery into the kitchen. Nothing was left in it but a lump of gritty yellow soap in one corner of the kitchen window-sill and a piece of flannel stained with a blue bag in another. The fire-place was choked up with rubbish. She poked among it but found nothing except a hair-tidy with a heart painted on it that had belonged to the servant girl. Even that she left lying, and she trailed through the narrow passage into the drawing-room. The Venetian blind was pulled down but not drawn close. Long pencil rays of sunlight shone through and the wavy shadow of a bush outside danced on the gold lines. Now it was still, now it began to flutter again, and now it came almost as far as her feet. Zoom! Zoom! a blue-bottle knocked against the ceiling: the carpettacks had little bits of red fluff sticking to them.

The dining-room window had a square of coloured glass at each corner. One was blue and one was vellow. Kezia bent down to have one more look at a blue lawn with blue arum lilies growing at the gate, and then at a yellow lawn with yellow lilies and a yellow fence. As she looked a little Chinese Lottie came out on to the lawn and began to dust the tables and chairs with a corner of her pinafore. Was that really Lottie? Kezia was not quite sure until she had looked through the ordinary window.

Upstairs in her father's and mother's room she found a pill box black and shiny outside and red in, holding a blob of cotton wool.

"I could keep a bird's egg in that," she decided.

In the servant girl's room there was a stay-button stuck in

a crack of the floor, and in another crack some beads and a long needle. She knew there was nothing in her grandmother's room; she had watched her pack. She went over to the window and leaned against it, pressing her hands against the pane.

Kezia liked to stand so before the window. She liked the feeling of the cold shining glass against her hot palms, and she liked to watch the funny white tops that came on her fingers when she pressed them hard against the pane. As she stood there, the day flickered out and dark came. With the dark crept the wind snuffling and howling. The windows of the empty house shook, a creaking came from the walls and floors, a piece of loose iron on the roof banged forlornly. Kezia was suddenly quite, quite still, with wide open eyes and knees pressed together. She was frightened. She wanted to call Lottie and to go on calling all the while she ran downstairs and out of the house. But IT was just behind her, waiting at the door, at the head of the stairs, at the bottom of the stairs, hiding in the passage, ready to dart out at the back door. But Lottie was at the back door, too.

"Kezia!" she called cheerfully. "The storeman's here. Everything is on the dray and three horses, Kezia. Mrs. Samuel Josephs has given us a big shawl to wear round us, and she says to button up your coat. She won't come out because of asthma."

Lottie was very important.

"Now then, you kids," called the storeman. He hooked his big thumbs under their arms and up they swung. Lottie arranged the shawl "most beautifully" and the storeman tucked up their feet in a piece of old blanket.

"Lift up. Easy does it."

They might have been a couple of young ponies. The storeman felt over the cords holding his load, unhooked the brakechain from the wheel, and whistling, he swung up beside them.

"Keep close to me," said Lottie, "because otherwise you pull the shawl away from my side, Kezia."

But Kezia edged up to the storeman. He towered beside her big as a giant and he smelled of nuts and new wooden boxes.

It was the first time that Lottie and Kezia had ever been out so late. Everything looked different-the painted wooden houses far smaller than they did by day, the gardens far bigger and wilder. Bright stars speckled the sky and the moon hung over the harbour dabbling the waves with gold. They could see the lighthouse shining on Quarantine Island, and the green lights on the old coal hulks.

"There comes the Picton boat," said the storeman, pointing

to a little steamer all hung with bright beads.

But when they reached the top of the hill and began to go down the other side the harbour disappeared, and although they were still in the town they were quite lost. Other carts rattled past. Everybody knew the storeman.

"Night, Fred."

"Night O," he shouted.

Kezia liked very much to hear him. Whenever a cart appeared in the distance she looked up and waited for his voice. He was an old friend; and she and her grandmother had often been to his place to buy grapes. The storeman lived alone in a cottage that had a glasshouse against one wall built by himself. All the glasshouse was spanned and arched over with one beautiful vine. He took her brown basket from her, lined it with three large leaves, and then he felt in his belt for a little horn knife, reached up and snapped off a big blue cluster and laid it on the leaves so tenderly that Kezia held her breath to watch. He was a very big man. He wore brown velvet trousers. and he had a long brown beard. But he never wore a collar, not even on Sunday. The back of his neck was burnt bright red.

"Where are we now?" Every few minutes one of the children asked him the question.